



# التسلسل الزمني لتشريعات الأملاك العامة البحرية

## Chronology of Maritime Public Property Legislations

### Chronology of Public Property

References:  
- BOU ADUN Cynthia -LAMY Rebekah, Dr. YAZEM Serge "Le Littoral", Petit- Observatoire Academique Urbain, ALMA, Montreal University, (2017);  
- Beirut Zone 10, Chronology of laws & decrees affecting Beirut's coastal development, A/R, Sep. (2018);  
- Une gestion équilibrée de la côte Libanaise, Agenda Culturel, (2014);  
- Dr. MOUSTAFA Sam, Legal framework study of the Lebanese public maritime domain, NAHNOO, Apr. (2017);  
- <https://www.researchgate.net/publication/317744230>

## قانون

## المادة 1

تشمل الأملاك العمومية جميع الأشياء المعدة بسبب طبيعتها للاستعمال الجمعي أو لاستعمال مصلحة عمومية وهي لا تباغ ولا تكتسب ملكيتها بمرور الزمن

شاطئ البحر حتى أبعد مسافة يصل إليها الموج في الشتاء وشواطئ الرمل والحصى العذبان

## المادة 14

يمكن للدولة أو للبلديات أن ترخص على أملاكها العامة، بصفة مؤقتة قابلة للإلغاء ومقابل رسم معين، بإشغال قطعة من الأملاك العامة إشغالا شخصياً مانعاً لا سيما إذا كانت المسألة تتعلق بمشروع ما

## المادة 17

تمنح إجازات الإشغال المؤقت لسنة واحدة ويمكن تجديدها بالرضى الضمني

## المادة 18

تكون إجازات الإشغال المؤقت قابلة للإلغاء  
Law  
Article 1  
Public properties comprise all things intended, owing to their nature, to be used by everyone or to serve a public interest. They cannot be sold and no ownership over them can be acquired with time

The seaside, up to the farthest distance that waves can reach in winter, in addition to sand and gravel beaches  
Article 14

The state or the municipalities may license the occupancy of their public properties on a temporary, revocable and chargeable basis, particularly when the matter is associated with a certain project  
Article 17

Temporary occupancy licenses may be granted for a period of one year only and may be renewed by tacit consent  
Article 18  
Temporary occupancy licenses may be revoked

## 1966

مرسوم رقم 4807: تنظيم الشواطئ اللبنانية، تنظيم جزء من الشاطئ الجنوبي والشمالي

Decree number 4809  
Regulation of the Lebanese coasts, part of the southern and northern coasts

مرسوم رقم 4810: نظام إشغال الأملاك العمومية البحرية  
الأساس العامة المفروضة في حال السماح باستلام الشاطئ البحري يجب أن يكون المشروع المتوي القيام به ذا صفة عامة وله مبررات سياحية أو صناعية حسب إشارات تصدر عن الدوائر المختصة (المجلس الأعلى للتنظيم المدني) ألا يشكل الاستمرار المطلوب عائلاً لوحدة الشاطئ في حال وجود مساحات

توجب إنقاذها مفتوحة للعموم  
ألا يسمح بالشغلات دائمة على الأملاك العامة البحرية  
أن ينشأ هذا المشروع في المناطق المصنفة للسياحة والفنادق وللصناعة ويحصر الاستلام بمساحة الأملاك العامة البحرية اللازمة للإنشاءات الواجب إيصالها إلى مياه البحر فحسب

على طالب الترخيص أن يكون مالكا لعقار ملائم للقسم المراد إشغاله من الأملاك العامة البحرية  
يجب ألا تزيد مساحة الأملاك العامة البحرية الملوي إشغالها عن ضعف مساحة العقار الخاص المتاحم وألا تزيد واجهة هذه الأملاك عن واجهة العقار الخاص  
Decree number 4810

Occupancy regulations of the maritime public properties  
General grounds imposed where investment of the seaside is approved

The intended project must bear a public aspect and must have justifications for tourism or industry according to the licenses issued by the relevant authorities (Higher Council for Urban Planning)

The requested investment should not prevent the integrity of the coast in cases where there are areas that must remain accessible to the public  
Permanent facilities may not be erected on maritime public property

The project should be established in the zones classified for tourism/hotels or industry and the exploitation shall be limited to the surface area necessary for the facilities bound to reach seawater

The license seekers should own a property neighboring the maritime public area they wish to occupy  
The maritime public area intended for occupation should be, at best, twice as big as the private adjacent property and its facade should not be greater than that of the adjacent property

مرسوم رقم 4811: تقسيم المنطقة العاشرة من مدينة بيروت إلى 6 أقسام، يعلو البناء في الأقسام 3 و 5 و جزء من الشاطئ الواقع في القسم 6 فحسب، تخطيط لإمتداد كورنيش الرملة البيضاء لتصله بطريق الجناح بعرض 34 متراً

Decree number 4811  
Divide the 10th area of the city of Beirut into 6 sections

It is only prohibited to build on sections 3 and 5, as well as on parts of the coast situated in section 6  
Plan to stretch the Ramlet Al Baida Corniche along Al Jnah Road, with a width of 34 meters

تعدّل قانون الملاحة  
Amendment of the navigation law

مرسوم رقم 4812: تنظيم مراقبة الشواطئ، جهاز خاص تابع مباشرة إلى المديرية العامة لقوى الأمن الداخلي  
Legislative decree number 9791  
Organization of coastal surveillance  
A special body directly affiliated with the General Directorate of the Internal Security Forces

مرسوم رقم 9799  
المخطط التوجيهي لشواطئ اللاعنة والدامور  
Decree number 9799  
Naameh and Damour coasts master plan

## 1962

مرسوم رقم 10121

تحديد المناطق وشروط الترخيص بأخذ الحصى والرمل من الأملاك العامة البحرية  
Decree number 10121  
Determination of the areas where taking sand and gravel from maritime public properties can be licensed, and the conditions to do so

## 1963

مرسوم رقم 12841

أسس تحديد البدلات السنوية المترتبة على الترخيص بالإشغال المؤقت للأملاك العامة البحرية  
Decree number 12841  
Grounds for determining annual allowances resulting from licensing temporary occupancy of maritime public properties

## 1964

مرسوم رقم 17614

استثمار الأملاك العمومية البحرية غير المستثمرة طاقياً  
تأليف لجنة دائمة للقيام بتحديد بدلات إشغال الأملاك العامة  
Decree number 193  
Formation of a permanent committee to determine the occupancy allowances for public property

Decree number 17614 about investing in public maritime properties that are not currently subject to investment  
Occupancy license in exchange for an allowance  
Legislative Decree number 15403  
Amendment of Article 23 of Decision 144/S

## 1971

قرار رقم 1646

إجازة استثمار مؤسسة سياحية بحرية (أحواض سياحة، حمامات بحرية)

Decision number 1646  
Exploitation license for a maritime tourism establishment (swimming pools, maritime dormitories)

## 1972

مرسوم رقم 3362

التصميم التوجيهي العام والتصاميم التفصيلية لمنطقة الشواطئ الشمالية

Decree number 3362  
General master plan and detailed designs for the Northern coastal area

## 1974

مرسوم اشتراكي رقم 9132

إلحاق فرع وجوف المياه الإقليمية بالأملاك العامة البحرية

Legislative decree number 9132  
Attachment of the bottom and the depths of the territorial waters to the maritime public properties

## قرار رقم 7

توجيهات لقوى الأمن الداخلي لإزالة التعديات على الأملاك العامة البحرية

Decision number 7  
Directives to the Internal Security Forces to remove encroachments on maritime public properties

## 1980

مرسوم رقم 3863

تعديل المرسوم 4810  
الإشغال مسموح على كل الشاطئ اللبناني وليس في المناطق المصنفة سياحية أو صناعية فحسب

Decree number 3543  
Amendment of decree number 4810  
Legal occupancy on the entire Lebanese coast and not only in areas classified as touristic or industrial

## 1982

مرسوم رقم 4918

تعديل بعض أحكام 4810، إشغال المسطح المائي  
إمكان إشغال الأملاك العامة البحرية والمياه الإقليمية، دون أن يكون طالب الترخيص مالكا لعقار متاخم للقسم المراد إشغاله  
Decree number 1300  
Amendment of some provisions of decree number 4810  
Occupancy of the water body  
Possibility of occupancies of maritime public properties and territorial waters by license seekers who do not own any private adjacent property

إتفاقية برشلونة وبرشلونة وبرشلونة وبرشلونة  
Barcelona Convention and its protocols

## 1983

مرسوم اشتراكي رقم 144

تسوية مخالفات إشغال الأملاك العامة البحرية وجوف المياه الإقليمية التسوية تطرح للمرة الأولى ولكن لم تطبق

Legislative decree number 144  
Settlement of violations of occupancy of maritime public properties and territorial waters  
The settlement was proposed for the first time, but it was not implemented

## 1989

مرسوم رقم 167

تعديل المرسوم 4811  
الإشغال أصبح مسموحاً في المنطقة العاشرة من بيروت  
إلغاء شرط التنازل عن 25% من العقار لم ينشر في الجريدة الرسمية

Decree number 169  
Amendment of decree number 4811  
Legalization of occupancy in the 10th area of Beirut  
Wavering the requirement to give up 25% of the property  
It was not published in the Official Gazette

## 1990

قانون

تعتبر باطلة بطلاناً مطلقاً ويحظر على أي جهة رسمية ترتيب أي أثر قانوني عليها، جميع الأعمال والتصرفات والتدابير الحاصلة خلافاً للقواعد والأصول المقاضاة قانوناً

Law  
All actions and measures violating the rules and principles of legal prosecution are considered null and void

## 1995

مرسوم رقم 7666

يمكن زيادة مساحة السطح المائي الملوي إشغالها عن الحد المسموح به بشرط ألا تقل مساحة العقار عن عشرين ألف متر مربع وأن يكون الترخيص عائداً لمشروع سياحي كبير من الفئة الأولى

Decree number 7464  
The water surface area intended for occupation may be increased beyond the permissible rate, provided that the property area is no less than 20,000 square meters and the license is granted for a first-class tourist project.

مرسوم رقم 7585  
تعديل مرسوم 4811  
إلغاء تخطيط كورنيش الرملة البيضاء

Decree number 7505  
Amendment of decree number 4811  
Cancellation of the Ramlet Al Baida Corniche plan

مرسوم رقم 7510  
المخطط التوجيهي لساحل المتن الشمالي

Decree number 7510  
North Metn coast master plan

مرسوم رقم 7309  
إنشاء الشركة العقارية لبنود تطوير ساحل المتن الشمالي

Decree number 7309  
Establishment of the real estate company for the development of the North Metn coast

بروتوكول بشأن الإدارة المتكاملة للمناطق الساحلية في البحر الأبيض المتوسط

Protocol on the Integrated management of coastal zones in the Mediterranean

## 2002

قانون

قانون حماية البيئة رقم 444  
المادة 33 تكرس حق الولوج الحر والمجاني إلى الأملاك العامة البحرية من دون أي عائق لجميع المواطنين

Law  
Environmental Protection Law number 444, Article 33 guarantees the right of free and unimpeded access to maritime public properties without any hindrance to all citizens

## 2017

قانون

قانون رقم 64  
المادة 11 حول معالجة الإشغال غير القانوني للأملاك العامة البحرية البدلات المترتبة والرسوم المفروضة على المخالفات لمعالجتها

Law  
Law number 64, Article 11 dealing with the illegal occupancy of maritime public properties  
Allowances and fees imposed for reconciling violations

## 2005

مرسوم رقم 14817

تعديل المرسوم 4811  
إلغاء تخطيط طريق على شاطئ الرملة البيضاء (موازي لتخطيط تمديد الكورنيش الملغى)

Decree number 14817  
Amendment of decree number 14811  
Cancellation of the plan to build a road on the coast of Ramlet Al Baida (parallel to the canceled plan of stretching out the Corniche)

## 1996

مرسوم رقم 8010

المخطط التوجيهي لشكا وأنفة (المنطقة الصناعية)

Decree number 8010  
Chekka and Anfeh master plan (industrial area)

## 1990

مرسوم رقم 650

إلغاء المرسوم 169/1990

Decree number 650  
Repeal of decree 169/1990

مرسوم رقم 7464

إلغاء مرسوم رقم 650 تاريخ 17/10/1990  
والترخيص لشركة بإشغال أملاك عامة بحرية في المنطقة العاشرة في مدينة بيروت  
يمكن لزيادة مساحة السطح المائي الملوي إشغالها عن الحد المسموح به بشرط ألا تقل مساحة العقار عن عشرين ألف متر مربع وأن يكون الترخيص عائداً لمشروع سياحي كبير من الفئة الأولى

Decree number 7464  
Repeal of decree 650 issued on 17/10/1990 and granting an occupancy license of maritime public properties in the 10th area of Beirut to a company  
The water surface area intended for occupation may be increased beyond the permissible rate, provided that the property area is no less than 20,000 square meters and the license is granted for a first-class tourist project.

## 1992

مرسوم رقم 2522

أسس تحديد البدلات السنوية المترتبة على الترخيص بالإشغال المؤقت للأملاك العمومية البحرية - ملغى

Decree number 2522  
Grounds for determining the annual allowances resulting from the licensing for temporary occupancy of maritime public property - repealed

## 1993

تنظيم استخراج الرمول وسائر المواد من الأملاك العامة البحرية

Regulation of the extraction of sand and other materials from the maritime public properties